

**UPU International Bureau**

Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11  
F +41 31 350 31 10  
www.upu.int

Contact: Mr Shuangming Han  
T +41 31 350 35 49  
ca.secretariat@upu.int

Странам-членам Союза  
Для информации:  
Назначенным операторам  
Региональным союзам

Берн, 12 июля 2021 г.

**Номер:** 2101(DPRM.URS)1101

**Содержание:** 27-ой Конгресс ВПС - Информация и процедуры регистрации и ожидаемые последствия возможного принятия ряда предложений Конгрессу, касающихся дистанционного участия и аккредитации делегаций стран-членов Союза

Госпожа, господин,

В циркулярном письме 2102(DPRM.URS)1066 от 7 июня 2021 года вы были проинформированы о процедурах предоставления необходимых полномочий (полномочий делегатов) для участия в 27-ом Конгрессе ВПС, включая, при необходимости, право выступать, голосовать и подписывать Акты Союза.

Посредством циркулярного письма 2150(DPRM.URS)1080 от 17 июня 2021 года Международное бюро (МБ) также проинформировало вас о том, что в настоящее время оно подготовило необходимую платформу для голосования в Интернете, которая будет использоваться для 27-го Конгресса, при условии принятия необходимого решения Конгресса, которое позволит странам-членам Союза участвовать в нем дистанционно.

В этом циркулярном письме содержится дополнительная информация о процедурах регистрации, а также об ожидаемых последствиях возможного принятия Конгрессом на его первом пленарном заседании ряда предложений по изменению или приостановлению действия Внутреннего регламента Конгрессов (RoPC) в отношении дистанционного участия и аккредитации делегаций стран-членов Союза. Для получения более подробной информации, пожалуйста, смотрите документ Административного совета (АС) АС 2021.1–Док 12с.

*Регистрация участников Конгресса*

Платформа управления мероприятиями (EMP) для регистрации всех участников Конгресса доступна по адресу [events.upu.int](http://events.upu.int). Дальнейшие инструкции по регистрации на EMP приведены на специальной интернет-странице Конгресса веб-сайта ВПС по адресу [www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Bodies/Congress](http://www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Bodies/Congress).

Страны-члены Союза, которые ранее не представили уведомление с контактными данными «аккредитатора», т.е. координатора, назначенного страной-членом Союза для целей регистрации своих делегатов (не путать с соответствующим государственным должностным лицом, должным образом уполномоченным подписывать документ о полномочиях от имени страны-члена Союза), должны заполнить анкету в Приложении 1 и вернуть ее в МБ по электронной почте ([CA.secretariat@upu.int](mailto:CA.secretariat@upu.int)) или по факсу (+41 31 350 31 10) **не позднее 19 июля 2021 года**.

Следует также отметить, что странам-членам ВПС, которые ранее уведомили МБ о контактных данных «аккредитатора» для утверждения регистрации своих делегатов на заседаниях Административного совета и/или Совета почтовой эксплуатации, не требуется заполнять форму в Приложении 1, поскольку МБ будет исходить из того, что такие лица остаются «аккредитаторами»

этих стран-членов; соответственно, от EMP автоматически поступит сообщение этим лицам, чтобы получить их одобрение на регистрацию делегатов Конгресса из этих стран-членов.

Однако странам-членам, контактные данные аккредитаторов которых изменились, убедительно предлагается сообщить об этом МБ, заполнив анкету в Приложении 1 и отправив ее по электронной почте (CA.secretariat@upu.int) или по факсу (+41 31 350 31 10) **не позднее 19 июля 2021 года**.

Пожалуйста, также обратите внимание, что специально для целей 27-го Конгресса такие «аккредитаторы» как ожидается, подтвердят регистрацию делегатов, упомянутую выше, в строгом соответствии со статьями 2 и 3 Внутреннего регламента.

### *Визы*

Делегатам, которым требуется виза для въезда в Кот-д'Ивуар, предлагается ознакомиться с веб-страницей Конгресса принимающей страны по адресу [upuabidjan2020.gouv.ci](http://upuabidjan2020.gouv.ci).

### *Важность регистрации делегатов всех стран-членов Союза с полномочиями*

Пожалуйста, обратите внимание, что разрешение делегатам каждой отдельной страны-члена ВПС принять участие в 27-м Конгрессе, т.е. выступать, голосовать и/или подписывать Акты Союза на Конгрессе, будь то через электронную платформу или лично (также с учетом предложения 19.3.1 АС, упомянутого ниже), будет основываться на их соответствующих полномочиях, изложенных в документе о полномочиях их страны-члена, который должен быть сдан в надлежащей форме до открытия Конгресса (или как можно скорее после этого).

Поэтому крайне важно, чтобы **все** делегаты стран-членов Союза, которые, как ожидается, примут участие в 27-м Конгрессе, т.е. выступят, проголосуют и /или подпишут Акты Союза (включая глав делегаций, заместителей глав делегаций, других делегатов и прикрепленных должностных лиц), были должным образом аккредитованы и перечислены в соответствующем документе о полномочиях, который будет сдан на хранение Комиссии по проверке полномочий и ее секретариату соответствующей страной-членом.

Важно отметить, что доступ к голосованию через электронную платформу будет предоставлен только тем делегатам, которые имеют право голосовать от имени страны-члена Союза.

Кроме того, запланированные обучающие семинары на платформе электронного голосования будут доступны только тем делегатам, которые аккредитованы и зарегистрированы для участия в Конгрессе.

### *Количество делегатов стран-членов Союза и представителей-наблюдателей на Конгрессе*

Не будет никаких конкретных предложений, направленных на юридическое ограничение числа делегатов стран-членов и представителей-наблюдателей, присутствующих на Конгрессе.

Тем не менее, на Конгрессе может возникнуть ряд материально-технических/ медицинских ограничений в зависимости от фактической ситуации с пандемией во время его проведения (например, социальное дистанцирование и другие меры).

Соответственно, с учетом нынешней конфигурации зала заседаний это означает, что количество физических мест, доступных для каждой страны-члена и наблюдателей, будет ограничено физическими рамками, которые в настоящее время определяются как два делегата на страну-члена и один делегат от наблюдателя в зале пленарных заседаний.

Будут предоставлены дополнительные помещения для размещения делегатов, присутствующих лично, но они также будут зависеть от применимых материально-технических/ медицинских ограничений, действующих во время Конгресса.

Статья 101.1 Общего регламента гласит, что «представители стран-членов должны собираться на Конгресс не позднее, чем через четыре года после окончания года, в течение которого состоялся предыдущий Конгресс». Кроме того, статья 101.3 предусматривает определение страны, «в которой будет проведен следующий Конгресс». Другими словами, и аналогично тому, что в настоящее время предусмотрено в том же Общем регламенте по созыву сессий Советов, действующая правовая база ВПС исключает проведение чисто «виртуальных» заседаний Конгресса.

Тем не менее, Конгресс может согласиться скорректировать RoPC, чтобы обеспечить проведение его заседаний в «гибридной» форме, которая сочетала бы требование о физическом созыве Конгресса с возможностью, в крайнем случае, дистанционного участия представителей стран-членов Союза и наблюдателей (аналогично тому, что было принято для двух Советов ВПС с октября 2020 года).

Однако следует подчеркнуть, что до внедрения любого такого гибридного решения сам Конгресс должен собраться физически, чтобы рассмотреть и, в зависимости от обстоятельств, принять необходимые изменения в RoPC с целью позволить Конгрессу продолжать свою деятельность гибридным образом. Список этих поправок вскоре будет опубликован в рамках повестки дня первого пленарного заседания Конгресса, запланированного на 9 августа 2021 года.

Принимая во внимание вышеуказанную информацию, если страны-члены пожелают проголосовать в первый день Конгресса или учтут возможность того, что Конгресс не одобрит изменения в RoPC, необходимые для обеспечения смешанного участия, странам-членам Союза настоятельно рекомендуется рассмотреть возможность включения в свои документы о полномочиях дипломатов (или других государственных должностных лиц), находящихся в стране проведения Конгресса, с тем чтобы эти делегаты могли также воспользоваться правом выступать и голосовать от имени своих соответствующих стран.

В качестве альтернативы страны-члены Союза могут договориться о том, чтобы доверенность была выдана другой стране-члену, физически присутствующей на 27-ом Конгрессе (см. циркулярное письмо 2102(DPRM.URS)1066 от 7 июня 2021 года). Следует иметь в виду, что в соответствии со статьей 3.4 RoPC к доверенным лицам предъявляются те же формальные требования, что и к документам о проверке полномочий.

*Заслуживающие внимания изменения в случае, если 27-ой Конгресс одобрит предложение AC 19.3.1*

В дополнение к возможности гибридного участия Конгресс рассмотрит предложение AC, которое изменит последствия отсутствия полномочий делегатов в надлежащей форме в начале Конгресса. На сессии AC 2020.1 Совет одобрил представление предложения Конгрессу 19.3.1, в соответствии с которым в статью 3 RoPC будут внесены поправки с целью дальнейшей рационализации и оптимизации процедур аккредитации для Конгресса, в частности, чтобы разрешить представление полномочий с помощью электронных средств, а также отказаться от исключительной возможности (в настоящее время предусмотренной в статье 3.3 RoPC) для делегатов принимать участие в Конгрессе (т.е. выступать и/или голосовать) без надлежащих полномочий.

Если это предложение будет одобрено Конгрессом на его физическом заседании в первый день Конгресса, будет разрешено представление с помощью электронных средств полномочий и доверенностей, составленных в надлежащей и установленной форме; в то же время с этого момента (по решению Конгресса) делегации без надлежащих полномочий не смогут голосовать на Конгрессе до тех пор, пока их соответствующие полномочия не будут предоставлены в надлежащей и установленной форме.

Соответственно, крайне важно, чтобы страны-члены Союза представили свои проекты документов о полномочиях в МБ для подтверждения того, что документы подготовлены правильно, как можно скорее, с целью физического депонирования окончательных и исполненных документов в подлинной форме к открытию Конгресса (или, если требуется альтернативное решение, не позднее 4 августа 2021 года, пожалуйста, свяжитесь с секретариатом Комиссии по проверке полномочий по адресу [credentials@upu.int](mailto:credentials@upu.int) для обсуждения другого варианта).

МБ будет продолжать тесно сотрудничать с правительством Кот-д'Ивуара, чтобы помочь обеспечить успех 27-го Конгресса.

С уважением,

(Подписано).

Бишар А. Хуссейн  
Генеральный директор



## 27-й КОНГРЕСС

**Анкета, заполняемая соответствующим государственным органом** соответствующей страны-члена ВПС (например, министерством, департаментом, посольством или постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и других международных организациях и т.д.), **на случай, если он ранее не представил уведомление с** контактными данными аккредитатора для целей утверждения своих делегатов, желающих зарегистрироваться на Платформе управления мероприятиями (ЕМР), используемой для проведения Конгресса. Пожалуйста, также заполните эту анкету, **если изменились контактные данные аккредитатора страны-члена.**

Просим вернуть заполненную анкету в Международное бюро по электронной почте (ca.secretariat@upu.int) или по факсу (+41 31 350 31 10) **не позднее 19 июля 2021 года.**

Полное имя и звание лица, заполняющего данную анкету		<input type="checkbox"/> Г-жа	<input type="checkbox"/> Г-н
Полное название организации			
Должность			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			
Дата		Подпись	

Координационный центр (министерство, регулирующий орган, назначенный оператор, головной офис наблюдателя и т.д.), ответственный за уведомление Международного бюро об именах делегатов заранее перед каждым Конгрессом, сессией АС и СПЭ:

Полное имя и звание лица		<input type="checkbox"/> Г-жа	<input type="checkbox"/> Г-н
Полное название аккредитующей инстанции			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			